

Lingerie tricotée = Knitted lingerie = Ropa interior de punto = Trikotwäsche

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - (1948)

Heft 3

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-792308>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Lingerie tricotée

L'industrie de la lingerie tricotée a débuté en Suisse il y a environ quatre-vingts ans et a exporté dès ses débuts. Elle a pu, d'emblée, compter sur une main d'œuvre habile, entraînée aux travaux délicats et aimant le travail bien fait. Elle s'est donc développée de façon très réjouissante et a acquis dans le monde entier une excellente réputation. Comme tout ce qui se fait en Suisse, elle est restée à l'échelle du pays et à l'échelle humaine. Pas d'immenses usines, débitant chaque jour des tonnes d'un article unique et standard, juste assez bon pour durer peu et être remplacé le plus tôt possible. Les fabriques suisses se paient le luxe de travailler selon des méthodes plus individuelles. La petitesse relative des entreprises leur permet d'adapter sans aucune perte de temps leur production aux variations de la mode. Les collections sont extraordinairement riches, car elles sont étudiées pour répondre aux goûts les plus divers et l'on peut trouver, chez le même fabricant, des articles spéciaux que seul le marché américain absorbera, comme les fantaisies les plus fanfreluchées du «new look» parisien. Mais tous ces produits, même le plus simple, sont exécutés avec des matières premières de haute qualité et sont d'un fini irréprochable. En outre, l'article suisse a toujours un petit quelque chose qui lui donne un chic particulier, un nœud, une bordure, une petite côte, un point de fantaisie. Ainsi donc, comme on s'en convaincra en feuilletant les pages suivantes, les fabricants suisses peuvent répondre aux goûts les plus exclusifs avec de la lingerie de soie, de laine, de fil, de coton, de rayonne et de coton et rayonne d'une qualité hors de pair.

Knitted lingerie

The manufacture of knitted underwear was launched in Switzerland some eighty years ago and its products have been exported from the first. Moreover, from the outset, this Swiss industry has been in a position to employ skilled labour, trained in the production of delicate craft work and appreciative of good workmanship. Its development has therefore proved most encouraging and goods have won an excellent reputation throughout the world. As always in Switzerland, the industry has remained on a scale adapted to the size of the country and, also, on a human scale. There are no immense mills, daily producing tons of a single, standardized article good enough for wearing a short while and then to be thrown away. Swiss manufacturers allow themselves the luxury of working on more individual lines. The relatively small size of their factories permit them to adapt their production to the vagaries of fashion without loss of time. Their collections are extraordinarily varied, because they are studied with care and can meet the requirements of all tastes and, at the same time, contain special articles suitable only for the American market or the most frilly of Parisian New Look styles. All these products, even the simplest, are made of the best quality materials and are impeccably finished. Furthermore, the Swiss-made article always has that «little something» that lends it an air of personal smartness – a bow, an edging, a pin-tuck here or there, a novel fancy stitch. And so, as our readers will learn by perusing the following pages, Swiss manufacturers can satisfy the most exclusive buyers and supply silk, woollen, lisle, cotton, rayon, cotton and rayon mixture lingerie, of peerless quality.

Ropa interior de punto

La industria manufacturera de ropa interior de punto se inició en Suiza hará unos ochenta años y, desde el principio, se dedicó a la exportación. Siempre pudo contar con una mano de obra hábil, acostumbrada a los trabajos finos y aficionada a las labores bien hechas. Su desarrollo ha sido, pues, muy satisfactorio y ha adquirido fama excelente en todo el mundo. Como todo lo fabricado en Suiza, se ha mantenido a la escala del país y a la escala humana. Nada de factorías enormes que produzcan diariamente toneladas de un artículo único y «standardizado», lo bastante bueno, tan sólo, para que dure poco y necesite remplazarse lo antes posible. Las manufacturas suizas se permiten el lujo de trabajar de acuerdo con métodos más individuales. La relativamente pequeña importancia de las empresas les permiten adaptar sin pérdida alguna de tiempo su producción a las variaciones de la moda. Las colecciones son extraordinariamente surtidas, pues están estudiadas para que correspondan a los gustos más variados y se puede encontrar en la misma manufactura, tanto los artículos especiales que serán absorbidos únicamente por el mercado americano, como las fantasías más emperifolladas de acuerdo con la «nueva línea» parisiense. Pero todos estos artículos, incluso los más sencillos, están confeccionados con materias primas de primera calidad y son de una hechura irreprochable. Además, los artículos suizos poseen siempre ese algo que les confiere un «chic» especial, una lazada, un vivo, un cordoncillo, un punto de fantasía. Así es que, como es fácil el convencerse hojeando las páginas que siguen, los fabricantes suizos pueden satisfacer todos los gustos, hasta los más exclusivos, con su ropa interior de seda, de lana, de hilo de Escocia, de algodón, de rayón y de algodón y rayón, todo de una calidad sin par.

Trikotwäsche

Die schweizerische Trikotwäscheindustrie entstand vor ungefähr achtzig Jahren, und sie hat von ihrem Anfang an exportiert. Sie konnte von Anfang an auf geschickte, an heikle und exakte Arbeit gewohnte Hände zählen. Sie hat sich infolgedessen in sehr erfreulicher Weise entwickelt und in der ganzen Welt einen ausgezeichneten Ruf errungen. Wie alles, was in der Schweiz hergestellt wird, hat auch sie den Maßstab des Landes und des Menschlichen eingehalten. Keine Riesenfabriken, welche täglich tonnenweise einen einzigen Standardartikel ausspeien, der gerade gut genug ist, um kurze Zeit zu dauern und sobald als möglich ersetzt zu werden. Die Schweizer Fabriken arbeiten nach individuelleren Methoden. Die relativ geringe Größe der Unternehmungen gestattet ihnen, ihre Produktion ohne jeglichen Zeitverlust den Wandlungen der Mode anzupassen. Die Kollektionen sind ungemein reich, um jeden Geschmack befriedigen zu können, und so findet man bei ein und demselben Fabrikanten Spezialartikel, die nur der amerikanische Markt absorbiert, wie auch die raffiniertesten Phantasien des Pariser «new look». Aber für all diese Produkte, selbst für die einfachsten, werden nur erstklassige Rohstoffe verwendet, und ihre Ausführung ist tadellos. Außerdem hat der Schweizer Artikel stets ein kleines Etwas, das ihm einen besonderen Schick verleiht, eine Schleife, eine Borte, ein Phantasiemuster. Aus diesem Grunde, wie es die folgenden Seiten beweisen, können die Schweizer Fabrikanten mit ihrer Wäsche aus Seide, Wolle, Flor, Baumwolle, Kunstseide und Baumwolle mit Kunstseide von einer Qualität ohnegleichen jedem, auch dem ausschließlichen Geschmack entsprechen.



Photo Hugo Siegfried

A. NAEGELI S. A., WINTERTHOUR.

Jupon garni d'un volant richement brodé.
Petticoat trimmed with a richly embroidered flounce.
Enagua con volantes, profusamente bordada.
Reich bestickter Volants-Unterrock.



S. A. ci-devant W. ACHTNICH & CIE,
WINTERTHOUR.

«Sawaco»

Seyante liseuse en tricot fantaisie pure laine,
forme très nouvelle à manches kimono.

A becoming, pure wool bed-jacket in fancy knit,
very new styling with kimono sleeves.

Eleganta chambra de punto fantasia en pura
lana, forma muy moderna con mangas de kimono.

Schmeichelhaftes Bettjäckchen aus reiner Wolle
in moderner Phantasie-Strickart, neue Form mit
weiten Kimonoärmeln.

Photo Lutz

JOS. SALLMANN & CIE,
AMRISWIL.

«Isa»

Ravissante chemise de nuit en charmeuse
bléu-clair, garnie de tulle et dentelles, en-
colure moderne avec ruban coulissant.

Dainty, light-blue charmeuse nightgown,
net and lace trim, fashionable neckline
with slip ribbon.

Encantador camisón de charmeuse azul
claro, adornado con tul y puntillas, escota
moderna con cinta pasada.

Besonders hübsches Nachthemd aus hell-
blauer Charmeuse und mit Spitzen ange-
setztem Tüll; Ausschnitt mit dem modi-
schen Durchzug.

Photo Lutz





HOCHULI & CIE, SAFENWIL.

«Hocosa»

Souple garniture en tricot plissé et rayonne.

Softly moulding the figure, this set is of pleated cotton and rayon knitted fabric.

Guarnición plisada, suave, de algodón y de rayón.

Schmiegsame Plissé-Garnitur aus Baumwolle und Kunstseide.

Photo Droz



**JOHANN MÜLLER S. A.,
STRENGELBACH.**

«Streba»

Chemise de nuit charmeuse avec empiècement, garnie de broderies et de dentelle.

Charmeuse nightgown, with wide inserted waistband, trimming of embroidery and lace.

Camisón en charmeuse con piezas, adornado con bordados y puntillas.

Charmeuse-Nachthemd mit eingesetzter Tailenpartie, garniert mit Stickereien und Spitzen.

Photo Lutz



S.A. BUSER & KEISER & CIE,
LAUFENBURG.

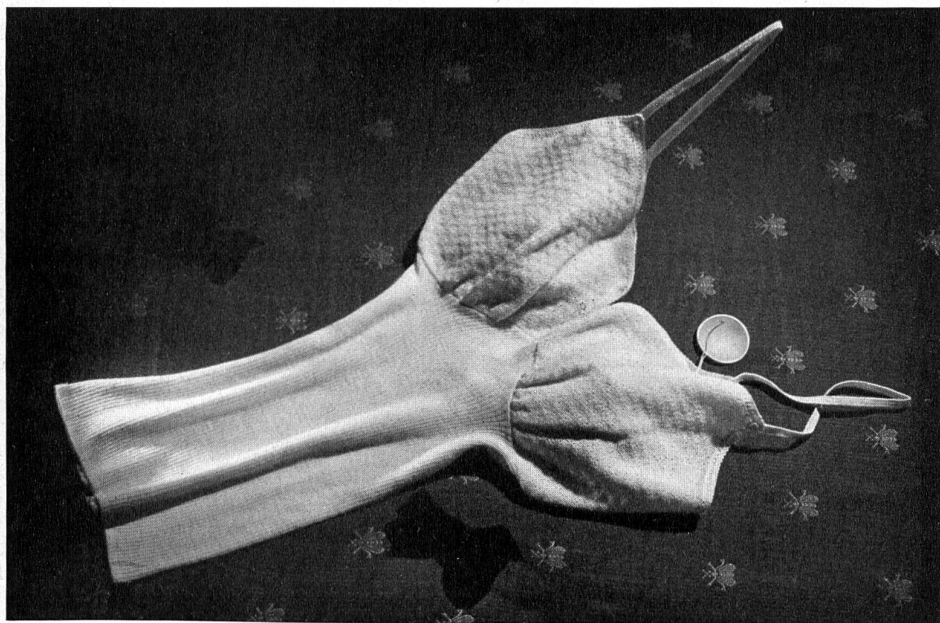
Garniture: chemise façon soutien-gorge, culotte assortie, se fait en pur fil coton, pur coton maco et pure laine.

Lingerie set: vest with bra top, matching knickers obtainable in pure lisle, pure maco or pure wool.

Juego: Camisa estilo sostén, bragas adecuadas, confeccionado en puro hilo de Escocia, maco y pura lana.

Diese Garnitur bestehend aus Büstenhalterhemdchen und assortiertem Höschen ist erhältlich in Florzwirn oder Maco sowie reiner Wolle.

Photo Lutz



RÜEGGER & CIE, ZOFINGUE.

«mulli»

Camisette fantaisie, forme soutien-gorge.

Little fancy vest, bra styled.

Camisola con sostén, modelo de fantasía.

Fantasia-Camisette mit Büstenhalter.

Photo Lutz

←



JACOB LAIB & CIE, AMRISWIL.

«Yala»

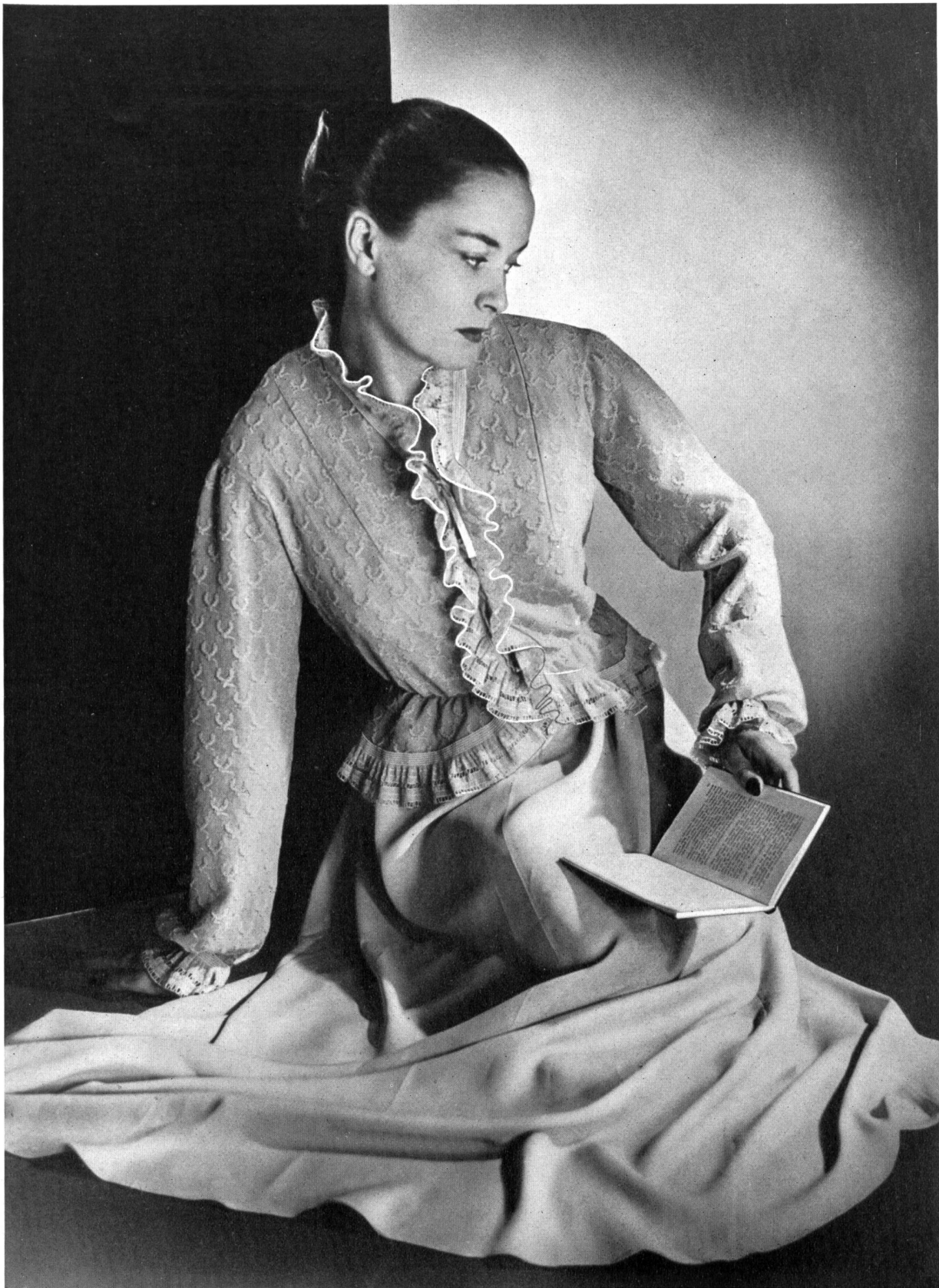
Jupon princesse en tricot Fixcolor (résistant à la cuisson et à la lumière). Élégant entre-deux de dentelle. Corsage de coupe très étudiée.

Princess slip in Fixcolor fabric (boiling and light resistant). Trimmed with distinctive lace insertion. Extremely well cut bodice.

Enagua princesa de punto Fixcolor (resistente a la colada y a la luz). Entredos de puntilla de efecto elegante. Rafinada hechura del corpino.

Prinzeßrock aus Fixcolor-Tricot (koch- und lichtecht). Elegant wirkt das breite Spitzen-Entredeux. Raffinierter Büstenschnitt.

→



HIS & CIE, MURGENTHAL.

«Hisco»

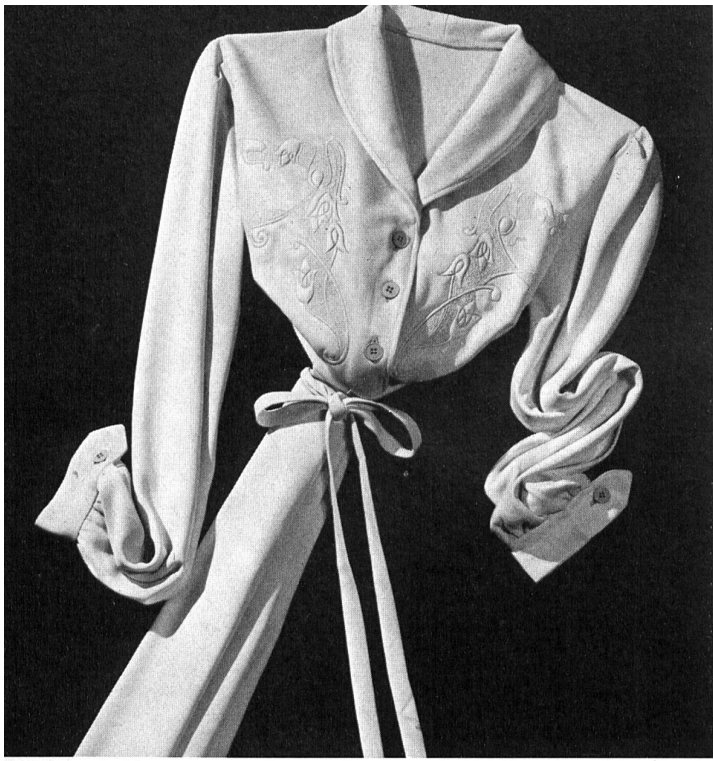
Liseuse façon mode, en pure laine anti-mites.

Fashionable bed-jacket in pure mothproofed wool.

Chambra de moda, en lana pura, resistente a la polilla.

Modisches Bettjäckchen aus reiner Wolle, mottenecht.

Photo Lutz



JACOB LAIB & CIE, AMRISWIL.

«Yala»

Jolie chemise de nuit en tricot rayonne gratté, se fait aussi en coton interlock. Seyant col châle et gracieuse broderie en relief.

Charming nightgown in rayon knitted fabric (reverse surface raised). Also obtainable in Interlock cotton fabric. Becoming shawl collar and relief embroidery trim.

Camisón encantador de punto de rayón, afelpado interiormente, de algodón Interlock. Solapas lisas de buen porte, con bonitos bordados en relieve.

Reizendes Nachthemd aus Kunstseidentrikot, innen geraut oder aus Interlock-Baumwolle. Kleidsamer Schalragen und graziöse Reliefstickerei.

G. ROHNER, URNÄSCH.

«Amila»

Lingerie pour messieurs, en tricot noué, robuste, poreuse et indéformable.

Men's underwear, knotstitch fabric, resistant, porous, never out of shape.

Ropa interior para hombre, de malla anudada, sólida, porosa y indeformable.

Herrenwäsche aus Knüpftrikot, haltbar und porös, verliert die Form nicht.

Photo Lutz

